



**Viessmann**  
Modellspielwaren GmbH

# Radspannwerk H0 Tensioning assembly pulley type H0

Abb. 2.

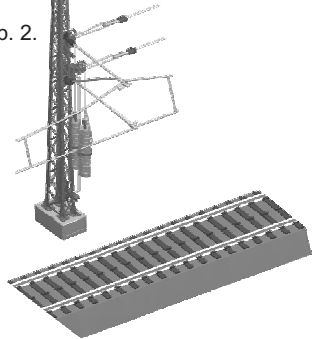
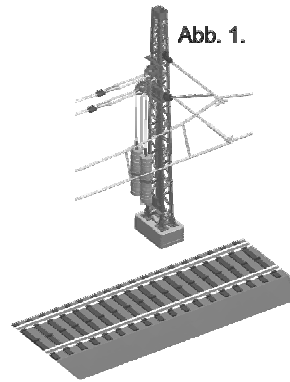
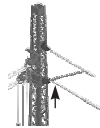


Abb. 1.



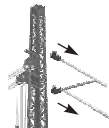
Möchten Sie das Radspannwerk gemäß Abbildung 2. einsetzen, so müssen die Position der Ausleger ändern.

Schieben Sie den Ausleger leicht nach oben.



*Pull up the bracket carefully.*

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig aus den Mast heraus.



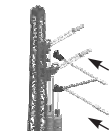
*Pull the bracket carefully out of the mast.*

Drehen Sie den Mast um 180°.



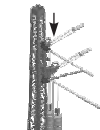
*Turn the mast about 180°.*

Stecken Sie die Befestigungsstege in die dafür vorgesehen Öffnungen des Mastes.



*Put the bracket into the fixingholes of the mast.*

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig nach unten. Fassen Sie ihr dazu an den Kunststoffteilen an.



*Pull down the bracket carefully.*

# 4164

## Betriebsanleitung Operating Instructions

- (D) Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!
- (GB) This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!
- (F) Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

- (NL) Dit product is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!
- (I) Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!
- (E) Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

D

## Wichtige Hinweise!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

### Das Produkt richtig verwenden

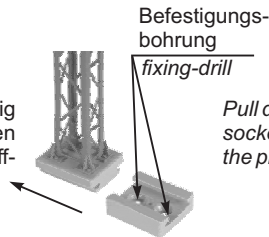
Dieses Radspannwerk ist bestimmt  
- zum Einbau in mit Oberleitung bestückte Modelleisenbahnanlagen  
- zum Betrieb in trockenen Räumen

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

## Montage

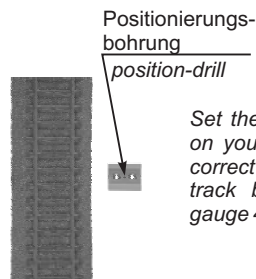
Bitte montieren Sie das Radspannwerk wie folgt:

Schieben Sie den Mast vorsichtig vom Grundträger herunter. Fassen Sie ihn dazu bitte am Kunststoffsockel und nicht am Mast an.



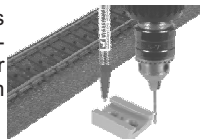
*Pull down the mast from the ground-socket carefully. Please touch only the plastic-plate, not the mast.*

Positionieren Sie den Grundträger an der gewünschten Stelle auf Ihrer Anlage. Der richtige Abstand zur Gleismitte kann mit Hilfe der Mastpositionslehre 4197 bestimmt werden.



*Set the groundsocket on its place on your railway. You can find the correct distance to the middle of the track by using the mastposition gauge 4197.*

Markieren Sie mit Hilfe eines Stiftes die Schraubenpositionen. Anschließend entfernen Sie den Grundträger und bohren mit einem ca. Ø1 mm Bohrer die ermittelte Position vor.



*Mark the position of the screw with a pencil. Then remove the ground-plate and drill the position you have found with a ca. Ø1 mm drill.*

GB

## Important Information!

Read the operating instructions carefully before using the product for the first time or installing it.

### Using the product correctly

This model of a tensioning assembly is intended

- for installation in with overhead system fitted model railroad layouts.

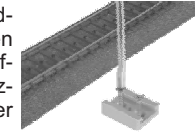
- for operation in a dry area.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product; liability in such a case rests with the user.

## Mounting

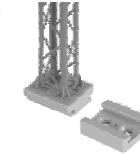
Please mount the tensioning assembly like this:

Positionieren Sie nun den Grundträger erneut und befestigen diesen mit den beiliegenden Senkkopfschrauben und einem Kreuzschlitz-Schraubendreher (4199) auf Ihrer Anlage.



Set the groundplate on your model railway again and fix it with the enclosed screws and a screwdriver (4199).

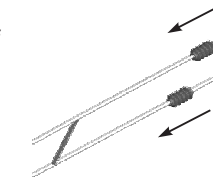
Schieben Sie den Mast mit der T-Nut wieder auf den Grundträger auf. Fassen Sie ihn bitte auch hierbei nur am Kunststoffsockel und nicht am Mast an.



Put the mast with the t-groove back on the groundsocket. Please touch only the plastic-plate, not the mast.

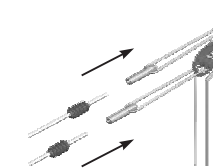
Kürzen Sie den abzuspannenden Fahrdraht so weit, dass er ca. 2 - 2,5 cm vor den Rädern des Radspannwerkes endet. *Cut the catenary wire that way, that it ends 2 - 2,5 cm in front of the tensioning assembly.*

Schieben Sie die Isolatoren auf die gekürzten Fahrdrähtenden auf.



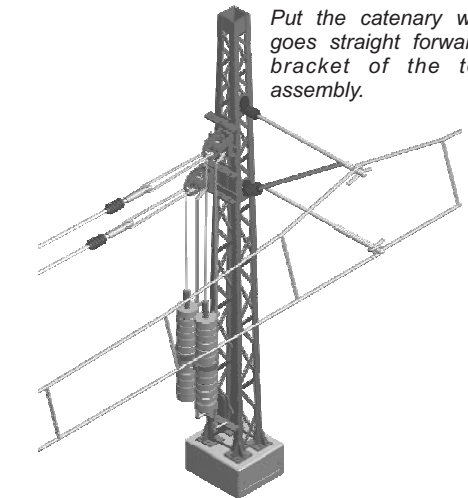
Put the insulators on the ends of the cutted catenary wire.

Stecken Sie die gekürzten Fahrdrähtenden wie unten dargestellt in die Befestigungshülsen des Spannwerkes ein. Bei Bedarf können Sie die Verbindung mit einem Tropfen Sekundenkleber fixieren.



Put the cutted ends of the catenary wire into the fixing-shells of the tensioning assembly. You can use a little bit adhesive to fix it, if you want.

Hängen Sie den gerade verlaufenden Fahrdraht am Ausleger des Spannwerkes ein.



Put the catenary wire, which goes straight forward, on the bracket of the tensioning assembly.